

Selon les directives d'interprétation et d'application de l'article 14 alinéa 1 LRCF il faut procéder à une pesée des intérêts publics entre, d'une part, l'intérêt à assurer un libre exercice du mandat parlementaire et, d'autre part, l'intérêt à ouvrir une poursuite pénale. Cette pesée des intérêts doit répondre à des critères justifiés et se conformer notamment au principe de la proportionnalité.

A la lumière des indications qui lui ont été fournies, la commission a examiné si les faits invoqués sont si importants qu'une levée de l'immunité se justifie. La commission a surtout considéré que la liberté d'expression d'un parlementaire est un droit fondamental dans une démocratie. Les directives indiquent également qu'en cas de doute, la liberté d'expression des parlementaires mérite d'être protégée.

Les faits décrits par M. Ziegler étant antérieurs à l'entrée en vigueur des articles 305bis et 305ter CPS le 1er août 1990, la poursuite pénale à l'encontre de Fimo SA a été abandonnée par décision du procureur public du Tessin. L'intérêt d'une personne lésée à pouvoir se justifier devant le tribunal est important. Cependant, dans le cas précis, il s'agit d'une personne morale, dont on parlait déjà publiquement et, aux yeux de la commission, une levée de l'immunité parlementaire n'est pas justifiée.

Par ailleurs, la commission constate que l'art. 160 CPS (atteinte au crédit) a été abrogé au 1er janvier 1995.

En outre, la commission n'a pas voulu créer un précédent, risquant d'ouvrir la voie à des plaintes pénales et à des demandes de levée de l'immunité parlementaire, car les députés doivent pouvoir jouir de leur liberté d'expression.

La commission constate toutefois expressément que M. Ziegler a fait preuve de désinvolture et a dépassé la mesure dans ses déclarations. Elle juge que les méthodes employées par M. Ziegler vont bien au-delà de ce qui peut être entrepris pour la défense d'une cause. La commission condamne les attaques personnelles de M. Ziegler à l'encontre de particuliers et de magistrats et déplore la légèreté et l'imprécision de ces affirmations.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 7 zu 1 Stimmen, die parlamentarische Immunität von Nationalrat Ziegler Jean nicht aufzuheben.

Proposition de la commission

La commission propose, par 7 voix contre 1, de ne pas lever l'immunité parlementaire de M. Ziegler Jean, conseiller national.

Angenommen – Adopté

93.075

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi

Differenzen – Divergences

Siehe Seite 876 hiervoor – Voir page 876 ci-devant
Beschluss des Nationalrates vom 26. September 1995
Décision du Conseil national du 26 septembre 1995

Art. 6

Antrag der Einigungskonferenz

Titel

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Abs. 1bis erster Satz

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 1bis zweiter Satz

Streichen

Abs. 1ter (neu)

Er trifft alle Massnahmen, um die Regierungstätigkeit jederzeit sicherzustellen.

Abs. 2–4

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Abs. 5, 6

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 6

Proposition de la Conférence de conciliation

Titre

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 1

Adhérer à la décision du Conseil national

Al. 1bis première phrase

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 1bis deuxième phrase

Biffer

Al. 1ter (nouveau)

Il prend toutes les mesures nécessaires pour assurer en tout temps l'activité gouvernementale.

Al. 2–4

Adhérer à la décision du Conseil national

Al. 5, 6

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Huber Hans Jörg (C, AG), Berichterstatter: Die ordentlich bestellte Einigungskonferenz zwischen den beiden Räten mit je 13 Mitgliedern des Stände- und des Nationalrates hat heute Vormittag unter dem Vorsitz des Sprechenden stattgefunden. Der Bundesrat war durch den Herrn Bundeskanzler vertreten.

Es haben uns in dieser Einigungskonferenz verschiedene Dokumente vorgelegen:

1. Die bisherigen Entwürfe und Beschlüsse von Bundes-, Stände- und Nationalrat, in einer Fahne zusammengefasst.
2. Der Text von Artikel 3 des geltenden Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes.

3. Je ein Entwurf des Vizepräsidenten des Nationalrates – Herrn Leuba – und des Sprechenden, beide gestützt auf die bisherigen Arbeiten.

In einem ersten Schritt hat sich die Einigungskonferenz aufgrund des Entwurfes von Herrn Leuba, der Teile der ständerätlichen und der nationalrätlichen Fassung übernahm, dafür ausgesprochen, weiterzugehen. Ein Antrag, Artikel 6 zu streichen, wurde nicht gestellt.

Wenn ich nun das Ergebnis anschau, das Ihnen soeben ausgeteilt wurde, dann möchte ich es wie folgt kommentieren:

Auf Antrag der Einigungskonferenz wurde als Marginale das Wort «Regierungsobliegenheiten» gewählt.

Vom Beschluss des Nationalrates haben wir den Absatz 1 übernommen: «Der Bundesrat bestimmt Ziele und Mittel seiner Regierungspolitik.»

Wir haben anschliessend vom Beschluss des Ständerates den ersten Satz von Absatz 1bis übernommen: «Er räumt der Wahrnehmung der Regierungsobliegenheiten Vorrang ein.»

Von der Fassung des Ständerates ist Absatz 1ter, der zweite Satz vom bisherigen Absatz 1bis, übernommen worden: «Er trifft alle Massnahmen, um die Regierungstätigkeit jederzeit sicherzustellen.»

Die Absätze 2 bis 4 wurden gemäss Beschluss des Nationalrates gestrichen, hingegen ist der Absatz 5 gemäss Beschluss des Ständerates in den Kompromiss der Vertretungen der Räte aufgenommen worden: «Er wirkt auf die staatliche Einheit und den Zusammenhalt des Landes unter Wahrung der föderalistischen Vielfalt hin. Er leistet seinen Beitrag, damit die anderen Staatsorgane ihre Aufgaben nach Verfassung und Gesetz zweckmässig und zielrichtig erfüllen können.» Absatz 6 wurde gemäss Beschluss des Ständerates gestrichen.

Wenn ich in zwei, drei Sätzen eine politische Würdigung vornehmen darf: Der Kompromisscharakter dieser Fassung ist

nicht zu übersehen. Wie jeder Kompromiss enthält sie aber auch einige wertvolle Elemente, die nicht geringzuachten sind. Im übrigen darf auf die Materialien verwiesen werden, wo zusätzliche Obliegenheiten des Bundesrates zumindest erarbeitet wurden, auch wenn sie nicht ins Gesetz aufgenommen werden konnten.

Die Einigungskonferenz hat diese Lösung einstimmig angenommen. In einer kurzen Anschlussitzung haben die an der Einigungskonferenz teilnehmenden Vertreter des Ständerates ebenso einstimmig den Beschluss gefasst, Ihnen die Annahme des jetzt erarbeiteten Kompromisses zu empfehlen. In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Ergebnis der Einigungskonferenz vollumfänglich zuzustimmen, und danke Ihnen dafür.

Angenommen – Adopté

An den Nationalrat – Au Conseil national

95.3127

Motion Bloetzer

Stärkung der Abwehr von Naturgefahren

Améliorer la prévention des catastrophes naturelles

Wortlaut der Motion vom 16. März 1995

Aufgrund der Studien des Bundesamtes für Zivilschutz von 1994 muss in der Schweiz mit einem durchschnittlichen jährlichen Schadenpotential aus Naturgefahren von 10 Milliarden Franken gerechnet werden.

Es wird befürchtet, dass in Zukunft öfter mit Naturkatastrophen gerechnet werden muss. Auch wenn sich diese Befürchtungen nicht bewahrheiten sollten, muss mit einer Zunahme der Schäden aufgrund der Wertzunahme der geschädigten Objekte gerechnet werden.

In Anbetracht dieser Situation ist es notwendig, dass die Massnahmen zur Abwehr von Naturgefahren und zur Verminderung der Schäden gesamtheitlich geplant und koordiniert durchgeführt werden. Eine grobe Analyse der verschiedenen Gefahrenarten in bezug auf die Methoden und Organisationen der Vorbeugung, Abwehr und Bewältigung der Schäden zeigt sektoriell hohe Qualität, andererseits aber auch Teilbereiche mit Mängeln. Besonders muss festgestellt werden, dass eine gesamtheitliche Erfassung der Probleme und die Koordination der Massnahmen fehlen.

Der Bundesrat wird deshalb ersucht:

1. die Grundlagen für eine gesamtheitliche Problemanalyse und optimale Massnahmenplanung bereitzustellen;
2. die Qualität der bestehenden Reglemente und Institutionen anhand ihrer bisherigen Wirkung und Tätigkeit zu untersuchen;
3. den eidgenössischen Räten die nötigen Regelungen und Massnahmen vorzuschlagen, damit die Abwehr der Naturgefahren besser koordiniert wird und die Analyse und die Bewältigung der Schäden verbessert werden.

Texte de la motion du 16 mars 1995

Les études réalisées en 1994 par l'Office fédéral de la protection civile révèlent qu'en Suisse, le montant annuel moyen des dommages liés à des catastrophes naturelles s'élève à 10 milliards de francs.

On craint que les catastrophes naturelles se fassent plus nombreuses à l'avenir, et même si ces craintes devaient ne pas être fondées, les dommages augmenteront en raison de la plus-value acquise par les objets endommagés.

Cette situation rend nécessaire que les mesures de prévention des catastrophes naturelles et de diminution des dommages soient mises en oeuvre de manière planifiée et coordonnée. En analysant sommairement, pour les différents types de dangers, l'organisation des mesures destinées à prévenir les catastrophes et à limiter l'ampleur des dégâts, on remarque que la qualité de la prévention est très bonne dans certains secteurs, mais que des domaines particuliers présentent des insuffisances. Il faut relever notamment l'absence d'un inventaire complet des problèmes et d'une coordination des mesures.

Le Conseil fédéral est donc chargé:

1. de jeter les bases d'une analyse globale des problèmes et d'une planification optimale des mesures;
2. d'examiner la qualité des règlements et des institutions existants en se fondant respectivement sur leur efficacité et sur leur activité actuelles;
3. de proposer aux Chambres fédérales les réglementations et les mesures à adopter afin de mieux coordonner la prévention des catastrophes naturelles et d'améliorer l'analyse des dommages et les moyens d'y faire face.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bisig, Brändli, Carnat, Cavadini Jean, Daniöth, Delalay, Frick, Huber, Maissen, Martin Jacques, Morniroli, Onken, Piller, Plattner, Prongué, Rhinow, Rhyner, Schallberger, Seiler Bernhard, Uhlmann, Ziegler Oswald (21)

Bloetzer Peter (C, VS): Am 16. März des laufenden Jahres habe ich diese Motion gemeinsam mit 21 Mitunterzeichnern eingereicht.

Die Vorbeugung, Abwehr und Bewältigung von Naturgefahren ist in der geltenden öffentlichen Kompetenzverteilung grundsätzlich Aufgabe der Gemeinden und Kantone. Der Bund hat der Not gehorchend seit jeher Hilfe geleistet und sie sukzessive ausgebaut, namentlich im Rahmen der Wald- und Wasserbaugesetzgebung sowie der Zivilschutz- und Militärorganisation.

Die kürzlich vom Bundesamt für Zivilschutz vorgestellte Studie Katanos (Katastrophen und Notlagen Schweiz) schätzt das Katastrophenrisiko der Schweiz neu auf 24 Milliarden Franken pro Jahr, wovon etwa 15 Milliarden Franken auf Naturkatastrophen entfallen. Rund die Hälfte des Katastrophenrisikos resultiert aus Ereignissen in einer Grössenordnung, welche die vorhandenen ordentlichen Mittel und Strukturen der Schweiz übersteigen. Im weiteren zeigt die Studie, dass für ein Katastrophenrisiko von etwa 5 Milliarden Franken die Bewältigung der Ereignisse durch die Kantone allein nicht möglich ist. Von den 15 Milliarden Franken Katastrophenrisiko aus Naturgefahren entfallen etwa 7 Milliarden Franken auf Erdbeben, etwa 6 Milliarden Franken auf Hochwasser, Trockenheit und Kälte und etwa 2 Milliarden Franken auf Stürme, Lawinen und Bodenbewegung.

Der Bericht zeigt, dass die sektoriellen Hilfen des Bundes immer wichtiger und notwendiger werden, aber nicht genügen. Die heutige Mobilität der Bevölkerung sowie die nationale und internationale Bedeutung von sicheren Verkehrswegen und Siedlungen erfordern, dass die Vorbeugung, Abwehr und Bewältigung von Naturkatastrophen noch vermehrt auf nationaler Ebene in Zusammenarbeit aller Hoheitsträger konzipiert und realisiert wird. Die Bewältigung dieser Aufgabe erfordert eine Abkehr von der sektoriellen zu einer gesamtheitlichen Bearbeitung.

Eine grobe Überprüfung der einzelnen Gefahrenbereiche ergibt in der grossen Linie folgendes Bild der heutigen Situation:

Bereich Erdbeben: Die Erdbebenfachgruppe des Schweizerischen Ingenieur- und Architekten-Vereins hat errechnet, dass in den kritischen Zonen der Schweiz Bauten mit einem Neuwert von 300 Milliarden Franken von den mittel- und langfristig zu erwartenden Beben stark beschädigt oder einstürzen würden. Die Fachleute verlangen folgende Massnahmen: Organisatorisch nationale Vorbereitung mit national koordinierten interkantonalen Führungsstäben, Verpflichtung der Baubehörden zur systematischen Überprüfung und Ver-

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz

Organisation du gouvernement et de l'administration. Loi

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.075
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.10.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	986-987
Page	
Pagina	
Ref. No	20 026 375

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.